31997F0011

SKUPNI UKREP
z dne 16. decembra 1996
Sveta na podlagi člena K.3 Pogodbe o Evropski uniji o enotni obliki dovoljenj za bivanje

(97/11/PNZ)

SVET EVROPSKE UNIJE JE

ob upoštevanju Pogodbe o Evropski uniji in zlasti člena K.3(2)(b) te Pogodbe,

ker člen K.l(3) Pogodbe določa, da sta imigracijska politika in politika o državljanih tretjih držav zadevi v skupnem interesu;

ker je zaželeno, da se uskladi oblika dovoljenj za bivanje, ki jih izdajajo države članice državljanom tretjih držav;

ker je pomembno, da enotna oblika dovoljenj za bivanje vsebuje vse potrebne podatke in izpolnjuje stroge tehnične standarde, zlasti glede zaščite pred prenarejanjem in ponarejanjem; ker mora biti tudi prilagojena za uporabo v vseh državah članicah in mora imeti splošno prepoznavne zaščite, jasno vidne s prostim očesom;

ker ta skupni ukrep določa samo takšne zahteve, ki niso tajne; ker je treba te zahteve dopolniti z nadaljnjimi zahtevami, ki morajo ostati tajne, da se prepreči prenarejanje in ponarejanje, in ki ne smejo vsebovati osebnih podatkov ali napotil na takšne podatke; ker naj Svet določi te dodatne zahteve;

ker je zato, da se zagotovi, da navedeni podatki niso na voljo več osebam, kot je to potrebno, tudi pomembno, da vsaka država članica določi največ po en organ, odgovoren za tiskanje enotne oblike dovoljenj za bivanje, pri čemer lahko države članice, če je to potrebno zamenjajo pristojni organ; ker mora vsaka država članica zaradi varnosti sporočiti ime pristojnega organa Svetu in Komisiji;

ker je treba za osebne podatke, ki se vnesejo v enotno obliko dovoljenja za bivanje v skladu s prilogo tega skupnega ukrepa, zagotoviti skladnost z ustreznimi določbami o varstvu podatkov,

SPREJEL NASLEDNJI SKUPNI UKREP:

Člen 1

Dovoljenja za bivanje, ki jih države članice izdajo državljanom tretjih držav, se izdelajo v enotni obliki, na njih pa je prostor za vse podatke, ki so določeni v Prilogi tega skupnega ukrepa.

Enotna oblika se lahko uporablja kot nalepka ali samostojna listina.

Vsaka država članica lahko v ustrezni prostor enotne oblike doda podatke, ki so pomembni v zvezi z vrsto dovoljenja in osebo, vključno s podatki o tem, ali ima oseba dovoljenje za delo ali ne.

Člen 2

1. Svet brez odlašanja določi tehnične zahteve za vključitev podatkov iz Priloge v enotno obliko dovoljenj za bivanje.

Svet brez odlašanja določi tudi nadaljnje zahteve, zaradi katerih je dovoljenje za bivanje težko prenarediti ali ponarediti. Te zahteve so tajne in se ne objavijo. Na razpolago so samo organom, ki jih države članice določijo za odgovorne za tiskanje, in osebam, ki jih državačlanica ustrezno pooblasti.

2. Vsaka država članica določi en organ, ki je odgovoren za tiskanje dovoljenj za bivanje. Ime navedenega organa sporoči Svetu in Komisiji. Dve ali več držav članic lahko za ta namen določita isti organ. Vsaka država članica ima pravico, da zamenja svoj uradno imenovani organ. O tem ustrezno obvesti Svet in Komisijo.

3. Vsaka država članica obvesti Svet in Komisijo o organu ali organih, pristojnih za izdajo dovoljenj za bivanje.

Člen 3

1. Brez poseganja v obširnejše določbe, ki se uporabljajo za varstvo podatkov, ima oseba, kateri je izdano dovoljenje za bivanje, pravico, da preveri osebne podatke, vpisane v dovoljenje za bivanje, in zahteva njihovo spremembo ali izbris, kjer je to primerno.

2. Na enotni obliki dovoljenja za bivanje ni nobenih podatkov v strojno čitljivi obliki, razen če so navedeni tudi v poljih, opisanih v točkah 10 in 11 v Prilogi, ali če so navedeni v ustrezni potni listini.

Člen 4

V tem skupnem ukrepu „dovoljenje za bivanje“ pomeni vsako dovoljenje, ki ga izdajo organi države članice in državljanom tretjih držav dovoljuje zakonito bivanje na njenem ozemlju, razen:

— vizumov,

— dovoljenj, izdanih za bivanje, katerih trajanje določa nacionalna zakonodaja, vendar ne sme presegati šestih mesecev,

— dovoljenj, izdanih do preučitve vloge za izdajo dovoljenja za bivanje ali za azil.

Člen 5

Če države članice uporabljajo enotno obliko dovoljenja za bivanje za druge namene, kot so navedeni v členu 4, morajo biti sprejeti primerni ukrepi, da se prepreči zamenjava z dovoljenji za bivanje iz člena 4.

Člen 6

Ta skupni ukrep se uporablja za dovoljenja za bivanje, izdana državljanom tretjih držav, razen:

— družinskim članom državljanov Unije, ki uveljavljajo svojo pravico do prostega pretoka,

— državljanom držav članic Evropskega združenja za prosto trgovino, pogodbenic Sporazuma o Evropskem gospodarskem prostoru, in njihovim družinam, ki uveljavljajo svojo pravico do prostega pretoka.

Člen 7

Ta skupni ukrep se objavi v Uradnem listu in začne veljati naslednji dan po objavi.

Države članice začnejo uporabljati člen 1 najkasneje pet let po sprejetju ukrepov iz člena 2(1). Vendar pa uvedba enotne oblike dovoljenj za bivanje ne vpliva na veljavnost dovoljenj v že izdanih listinah, razen če zadevna država članica ne odloči drugače.

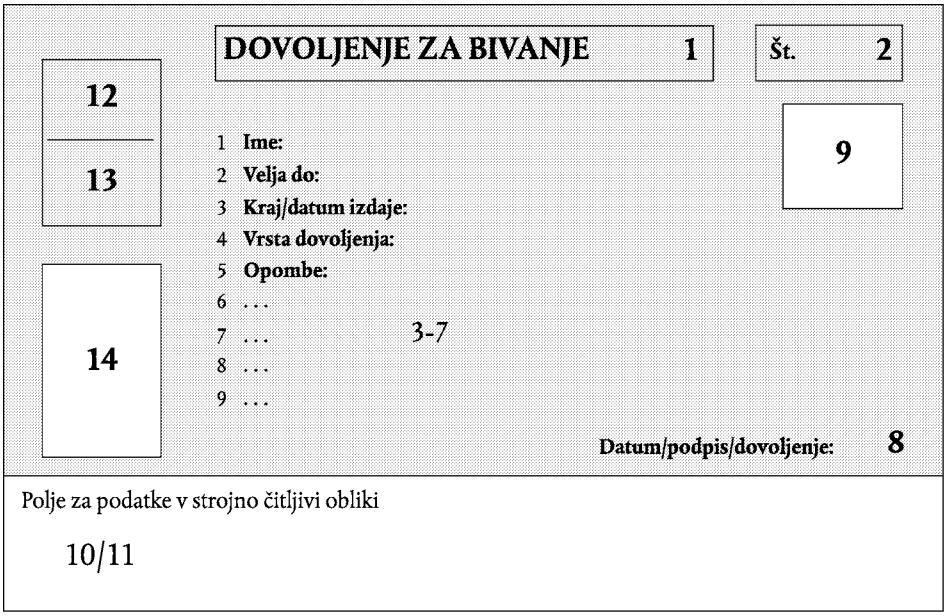
V Bruslju, 16. decembra 1996

Za Svet

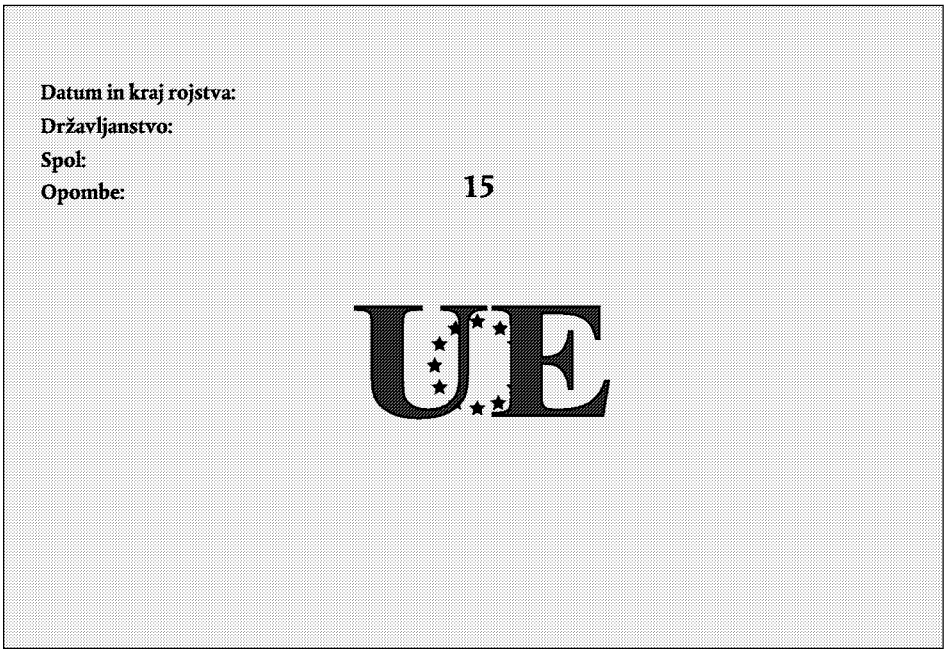
Predsednik

M. D. HIGGINS

PRILOGA



Sprednja stran



Hrbtna stran (pri samostojni kartici)

Opis

Listina se izdela kot nalepka, po možnosti v obliki ID 2, ali pa kot samostojna listina.

1. Naziv listine (dovoljenje za bivanje) je naveden v tem prostoru v jeziku ali jezikih države članice, ki je dovoljenje izdala.

2. V tem prostoru se navede številka listine – s posebnimi zaščitami, pred njo pa je identifikacijski znak.

Ta oddelek za vpis ima devet pododdelkov:

3. *prvi pododdelek*

   Ime: v tem pododdelku se navedeta(-jo) priimek in ime(-na) v navedenem vrstnem redu.

4. *drugi pododdelek*

   Velja do: v tem pododdelku se navede ustrezni datum poteka veljavnosti, ali kjer je to primerno, beseda, ki izraža neomejeno veljavnost.

5. *tretji pododdelek*

   Kraj/datum izdaje: v tem pododdelku se navedeta kraj in datum izdaje dovoljenja za bivanje.

6. *četrti pododdelek*

   Vrsta dovoljenja: v tem pododdelku se navede vrsta dovoljenja za bivanje, ki ga država članica izda državljanu tretje države.

7. *peti do deveti pododdelek*

   Opombe: v peti do deveti pododdelek lahko države članice vpišejo podrobnosti in navedbe za nacionalno uporabo, ki so potrebne zaradi njihovih pravil o državljanih tretjih držav, skupaj z navedbami, ki se nanašajo na katero koli dovoljenje za delo.

8. **Datum/podpis/dovoljenje:** po potrebi sta tukaj lahko podpis in žig organa, ki izdaja dovoljenje, in/ali imetnika.

9. V tem prostoru je na potiskanem delu državni grb države članice, da se razpozna dovoljenje za bivanje in zagotovi zaščita nacionalnega izvora.

10. To polje je rezervirano za strojno čitljive podatke. Strojno čitljivo območje je skladno s smernicami ICAO.

11. Tiskano besedilo v tem polju vsebuje znak, ki navaja izključno ustrezno državo članico. Ta znak ne sme vplivati na tehnične značilnosti strojno čitljivega območja.

12. Ta prostor vsebuje metalizirano skrito podobo, skupaj s oznako države članice.

13. Ta prostor vsebuje optično variabilni znak (OVD) (kinegram ali enakovreden znak).

14. Če je dovoljenje za bivanje samostojna listina, se v ta prostor namesti fotografija in zaščiti z optično variabilno folijo (kinefolija ali enakovreden zaščitni laminat).

15. Pri samostojni listini so na hrbtni strani naslednja dodatna podatkovna polja:

   — datum/kraj rojstva,

   — državljanstvo,

   — spol,

   — opombe.

   Navede se lahko tudi naslov imetnika dovoljenja.